



**МЕМОРАНДУМ
про взаєморозуміння та
співробітництво**

між Чорноморським національним
університетом імені Петра Могили та
Представництвом Неурядової
Організації «Данський інститут
культури» в Україні

м. Миколаїв *«14» Febvruary 2025*

**Чорноморський національний
університет імені Петра Могили**, в особі
в.о. ректора Леоніда КЛИМЕНКА, який
діє на підставі Статуту, з однієї сторони, та
**Представництво Неурядової
Організації «Данський інститут
культури» в Україні**, в особі заступниці
голови Юлі Арнфред БОЄСЕН, яка діє на
підставі Статуту, з другої сторони (разом –
Сторони), домовилися про таке.

1. Мета Меморандуму

1.1. Метою цього Меморандуму є
створення умов для розвитку та
поглиблення взаємовигідного
співробітництва між Сторонами щодо
залучення студентів до поза-аудиторної
діяльності, організації та неформального
навчання з метою зміцнення їхнього
критичного мислення та громадянського
досвіду для забезпечення прискорення
культурного розвитку, освітніх та
партисипативних практик серед молоді в
Миколаєві.

1.2. Меморандум передбачає пріоритетне
співробітництво Представництва
Неурядової Організації «Данський

**MEMORANDUM
of understanding and cooperation**

between the Petro Mohyla Black Sea
National University and the Representative
Office of the Danish Cultural Institute in
Ukraine

Mykolaiv *«14» February 2025*

**Petro Mohyla Black Sea National
University**, represented by the Acting
Rector Leonid KLYMENKO, acting based
on the Statute, on the one hand, and the
**Representative Office of the Danish
Cultural Institute in Ukraine**,
represented by deputy head Julie Arnfred
BOJESEN, acting based on the Statute, on
the other hand (together 'the Parties'), have
agreed as follows.

1. Purpose of the Memorandum

1.1. The purpose of this Memorandum is to
create conditions for the development and
deepening of mutually beneficial
cooperation between the Parties in
involvement of students in extracurricular
activities, organising and non-formal
learning in order to strengthen their critical
thinking and civic experience to ensure
acceleration of cultural, educational and
participatory practice among youth in
Mykolaiv.

1.2. The Memorandum provides for
priority cooperation between the
Representative Office of the Danish



DANSK
KULTUR-
INSTITUT

ДАНСЬКИЙ
ІНСТИТУТ
КУЛЬТУРИ

інститут культури» в Україні з факультетом політичних наук Чорноморського національного університету імені Петра Могили.

1.3. Цей Меморандум не передбачає безпосередньої комерційної мети.

2. Предмет Меморандуму

Предметом цього Меморандуму є взаємовигідне співробітництво між Сторонами, спрямоване на:

2.1. Розвиток громадянсько-демократичної компетентності студентів Чорноморського національного університету імені Петра Могили.

2.2. Координація між сторонами відповідних заходів.

3. Принципи співробітництва

3.1. Сторони, що домовляються, беруть на себе зобов'язання співпрацювати у напрямках, визначених п. 2 цього Меморандуму.

3.2. Сторони діють у межах і суворо дотримуються чинного законодавства України, зберігають конфіденційність інформації, державну та службову таємницю, отримані в процесі співпраці. Матеріали та інформація, одержані відповідно до цього Меморандуму, можуть бути передані третій стороні тільки за письмовою згодою Сторони, яка визнала їх такими, що мають таємний чи конфіденційний характер.

3.3. Цей Меморандум не впливає на зобов'язання Сторін щодо договірних відносин з іншими юридичними та фізичними особами.

3.4. Усі питання, проблеми і

Institute of Culture in Ukraine and the Faculty of Political Science of Petro Mohyla Black Sea National University.

1.3 This Memorandum does not have a commercial purpose.

2. Subject of the Memorandum

The subject of this Memorandum is mutually beneficial cooperation between the Parties aimed at:

2.1. Development of the civic and democratic competence of the students of Petro Mohyla Black Sea National University.

2.2. Coordination between the parties on relevant activities.

3. Principles of cooperation

3.1. The Contracting Parties undertake to cooperate in the areas specified in Clause 2 of this Memorandum.

3.2. The Parties shall act within the limits of and strictly comply with the current legislation of Ukraine, keep confidentiality of information, state and official secrets obtained in the course of cooperation.

The materials and information received pursuant to this Memorandum may be transferred to a third party only with the written consent of the Party that has recognised them as secret or confidential.

3.3 This Memorandum shall not affect the obligations of the Parties in respect of contractual relations with other legal entities and individuals.

3.4. The Parties undertake to resolve all



розбіжності, які можуть виникнути у процесі співробітництва, Сторони зобов'язуються вирішувати шляхом взаємних конструктивних переговорів з урахуванням інтересів обох Сторін і мети цього Меморандуму.

4. Форми співробітництва

Співробітництво в рамках цього Меморандуму реалізується в таких формах:

- 4.1 Взаємодія та координація діяльності шляхом обміну інформацією та досвідом;
- 4.2 Взаємна участь Сторін у спільних заходах чи програмах;
- 4.3. Налагодження довгострокового взаємовигідного співробітництва для об'єднання зусиль Сторін (у межах їх повноважень);
- 4.4. Консультації з питань, що стосуються діяльності Сторін і становлять взаємний інтерес;
- 4.5 Координація та спільна робота над іншими проектами у сфері молодіжної роботи та молодіжної політики.

5. Витрати Сторін

Витрати, пов'язані з реалізацією заходів, передбачених цим Меморандумом, Сторони здійснюють самостійно на умовах взаємності, якщо не буде узгоджено інший порядок.

Цей Меморандум не несе жодних фінансових зобов'язань для обох Сторін.

6. Інші умови

- 6.1. За погодженням Сторін до цього Меморандуму можуть бути внесені

issues, problems and disagreements that may arise in the course of cooperation through mutual constructive negotiations, taking into account the interests of both Parties and the purpose of this Memorandum.

4. Forms of cooperation

Cooperation under this Memorandum shall be implemented in the following forms:

- 4.1. Interaction and coordination of activities through the exchange of information and expertise;
- 4.2 Mutual involvement of the Parties in joint events or programs;
- 4.3. Establishment of long-term, mutually beneficial cooperation to combine the efforts of the Parties (within their respective powers);
- 4.4. Consultations on issues related to the activities of the Parties and of mutual interest;
- 4.5 Coordination and joint efforts on other projects in the field of youth work and youth policy.

5. Expenses of the Parties

The Parties shall bear the costs associated with the implementation of the measures provided for in this Memorandum independently on a reciprocal basis, unless otherwise agreed.

This Memorandum does not impose any financial obligations on either Party.

6. Other terms and conditions

- 6.1. By agreement of the Parties, this Memorandum may be amended and



DANSK
KULTUR-
INSTITUT

ДАНСЬКИЙ
ІНСТИТУТ
КУЛЬТУРИ

зміни та доповнення, які оформлюються в письмовій формі і підписуються уповноваженими представниками обох Сторін та становлять невід'ємну частину цього Меморандуму.

6.2. При реорганізації чи перейменуванні однієї зі Сторін її права та обов'язки, передбачені цим Меморандумом, за погодженням Сторін передаються правонаступнику.

6.3. Цей Меморандум складений у двох примірниках одночасно українською та англійською мовами, які мають однакову юридичну силу і зберігаються по одному в кожній зі Сторін.

9. Юридичні адреси та підписи Сторін

Petro Mohyla Black Sea National University

Чорноморський національний університет імені Петра Могили

54003, м. Миколаїв,
вул. 68 Десантників, 10
тел.: +380512500333
e-mail: rector@chmnu.edu.ua
54003, Mykolaiv, Ukraine
68 Desantnykiv str.

В.о. ректора

Leonid KLYMENKO
Леонід КЛИМЕНКО



supplemented in writing and signed by the authorized representatives of both Parties and shall constitute an integral part of this Memorandum.

6.2. In the event of reorganisation or renaming of one of the Parties, its rights and obligations under this Memorandum shall be transferred to the successor by agreement of the Parties.

6.3 This Memorandum is made in duplicate in Ukrainian and English, which shall have equal legal force and shall be kept by one of the Parties.

9. Legal addresses and signatures of the Parties

Representative Office of the Danish Cultural Institute in Ukraine

Представництво Неурядової Організації «Данський інститут культури» в Україні

01011, м. Київ,
ул. Володимирська, 5Б
тел.: +380959148310
e-mail: jab@theyouthhouse.org
01011, Kyiv, Ukraine
5B Volodymyrska St.

Голова Представництва / Deputy head of the Representative Office

Julie Amfred BOJESEN
Юлі Арнфред БОЄСЕН

